

No. 21629

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
RWANDA**

Agreement concerning financial co-operation — *Reconstruction Projects* (with annex). Signed at Bonn on 13 May 1981

Authentic texts: German and French.

Registered by the Federal Republic of Germany on 17 March 1983.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
RWANDA**

Accord de coopération financière — *Projets de reconstruction* (avec annexe). Signé à Bonn le 13 mai 1981

Textes authentiques : allemand et français.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 17 mars 1983.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
RWANDESE REPUBLIC CONCERNING FINANCIAL CO-
OPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Rwandese Republic,

In the spirit of the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Rwandese Republic,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations through financial co-operation as partners,

Aware that the maintenance of these relations constitutes the basis of this Agreement,

Intending to contribute to social and economic development in the Rwandese Republic,

Have agreed as follows:

Article 1. (1) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Rwandese Republic to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, for the following projects:

- (a) Support for the Department of Bridges,
- (b) Maintenance unit for asphalt-surfaced roads,
- (c) Electricity supply for the Gisenyi region,
- (d) Establishment of a studies fund,
- (e) Construction of a ferro-tungsten processing plant,
- (f) Integrated rural development project for the communes of Nshili-Kivu,
- (g) Water supply for Nyabisindu,

provided that the requisite authorizations for them are given in accordance with German budgetary law and provided that, after examination, they qualify for promotion, financial contributions up to a total of DM 40,000,000 (forty million Deutsche Mark).

(2) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Rwandese Republic to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, for the purpose of financing the foreign-exchange costs of the goods and services provided to cover current civil requirements and the foreign-exchange and national-currency transport, insurance and assembly costs incurred in connection with the financed importation of goods, provided that the requisite authorizations are given in accordance with German budgetary law, a financial contribution of up to DM 4,000,000 (four million Deutsche Mark). Such supplies and services shall be from among those specified in the list annexed to this Agreement for which the relevant delivery contracts have been concluded after signature of the financing contract to be concluded pursuant to article 2.

¹ Came into force on 13 May 1981 by signature, in accordance with article 8.

(3) This Agreement shall also apply if, at a later date, the Government of the Federal Republic of Germany enables the Rwandese Republic to obtain from the Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt am Main, further loans or financial contributions for preparing the projects referred to in article 1, paragraph 1, above, or other financial contributions for collateral measures required for the implementation and maintenance of the said projects.

(4) The projects referred to in paragraph 1 may be replaced by other projects if the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Rwandese Republic so agree.

Article 2. Utilization of these financial contributions as well as the terms and conditions on which they are granted shall be governed by the financing contracts to be concluded between the Kreditanstalt für Wiederaufbau and the Government of the Rwandese Republic, which shall be subject to the laws and regulations applicable in the Federal Republic of Germany.

Article 3. The Government of the Rwandese Republic shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other fiscal charges levied in the Rwandese Republic in connection with the conclusion and execution of the contracts referred to in article 2.

Article 4. The Government of the Rwandese Republic shall allow passengers and suppliers free choice of transport enterprises for such transport by sea and air of persons and goods as results from the granting of the financial contributions, refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation of transport enterprises having their principal place of business in the German area of application of this Agreement, and grant any necessary permit for the participation of such enterprises.

Article 5. Supplies and services for projects financed from the contributions under article 1, paragraph 1, shall, unless otherwise provided for in individual cases, be subject to international public tender.

Article 6. With regard to supplies and services resulting from the granting of the contributions, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preference being given to the economic potential of *Land Berlin*.

Article 7. With the exception of those provisions of article 4 which refer to air transport, this Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Rwandese Republic within the three months following the date of entry into force of this Agreement.

Article 8. This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Bonn on 13 May 1981, in two originals, in the German and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

G. VAN WELL

For the Government of the Rwandese Republic:

FRANÇOIS NGARUKIYINTWALI

ANNEX TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE RWANDESE
REPUBLIC CONCERNING FINANCIAL CO-OPERATION

1. List of goods and services which, under article 1 of the intergovernmental Agreement of 13 May 1981, may be financed from the financial contribution:

- (a) Industrial raw materials and auxiliary materials and semi-finished products,
- (b) Industrial equipment and agricultural machinery and tools,
- (c) Spare parts and accessories of all kinds,
- (d) Products of the chemical industry, especially fertilizers, pesticides and insecticides, pharmaceutical products,
- (e) Other industrial products of importance for the development of the Rwandese Republic,
- (f) Advisory services, patents and licence fees.

2. Imported goods not included in this list may be financed only with the prior consent of the Government of the Federal Republic of Germany.

3. Imports of luxury and consumer goods for private use and goods and installations for military purposes shall not be financed from the contribution.
